

Area Committee Quarterly Report Form

Revised 12/17

Name: Lupita YM

Position: Language Coordinator

District number:

Experiences from the past quarter. [Experiences from your district or committee you are proud of or that were particularly inspirational to you.]

In the past quarter, I coordinated interpreters for one of the Seattle area Delegate reports as well as translation of the PowerPoint accompanying the Delegate Report to include and enhance the experience of the Spanish speaking members and the interpreters.

A HUGE THANK YOU to everyone who has sent me flyers, documents and presentations to have translate throughout the past quarter, and especially in preparation for the Area Quarterly. It makes for many late nights and a busy couple weeks for me, but it's completely worth it! As of the printing of this report, I have facilitated translation and review of 22 individual committee members' reports, 3 ad hoc committee reports, 5 presentations, and about 10 flyers for committee quarterlies and other Area business events.

One final thing to note, that may have already been noticed, is that I scheduled different interpreters for the July Quarterly. The Area has worked with the same company for many years now, but in the spirit of finding the best service and best rate for the Area, I am investigating other services available. I did not make this decision lightly. After discussing with the committee members who utilize the interpretation services, as well as with current and past elected and appointed servants I felt that, as Language Coordinator, I would be doing a disservice to our members and to the Area pocketbook if we didn't explore other options to ensure we have the best interpretation services available for our price range.

Strengths from the past quarter. [What new strengths did your district/committee discover in the past quarter? This could be a unique solution to a problem, or the unity of the groups in your district]

Just like I reported in April, I am STILL working on getting the Area handbook translated into Spanish. After spending hours on reformatting the Spanish versions of the handbook, I was excited to be getting it done in time for the July quarterly! Then I realized I was missing about 40 pages towards the back (passed and failed motions and the appendices). All the updates from the last rotation have been translated, but I need to send the remaining part of the handbook away for translation. Then combine it with the current Spanish version of the Area Handbook.

The second area of improvement in my role as Language Coordinator is to streamline with Brendan our process of getting the newsletter into Spanish, printed and distributed timely. While all of the newsletters that have been published in English have been (or are currently) being translated into Spanish and have been made available on the area website, there was some

miscommunication about the printing and distributing of the newsletter. Brendan and I will work closely to make sure we don't have further failures and are able to shorten the turnaround time to that our Spanish speaking members and groups can be just as informed and included in Area business.

Your Hope for the future in your district/committee. [This could be goals, personal achievements, hopes for the Area, etc.]

My goal is to have the COMPLETE Area Handbook translated into Spanish before the Area Assembly in October. Provided I don't run into any further hiccups and don't procrastinate any further, that should be no problem.

It was recently pointed out to me that there is not a page on the Area website for the Language Steering committee not any reference of my contact information. I am in the early stages of working with Eddy to make sure our Area website reflects the Language Coordinator/Steering Committee role, and that of the Accessibility Committee (chairperson) correctly according to Area policies and practices.

In addition to Pre-Assemblies, I plan to attend the July Accessibility quarterly to support the committee and serve as a reference or point of contact if the standing committee has any questions or concerns about translations or interpretation services.

Finally, I love all the work I get to put in for the Area to get documents translated and arranging interpreters. I appreciate everyone who has sent me things to have translated. I look forward to the day when I have requests for interpretation into different languages. (I already have a Russian translator lined up for when we have the need expressed by a Russian speaking GSR or DCM!

😊)